

restaurata kazehotiu		funditus karo	425, 1
	424, 34	64v ima nidarostun	428, 3
quo oblata ⁵² demo		65r eruemus ⁵⁴ arlaosemes	
kaoffarotiu	424, 34		428, 13
inopinata		incuria unrohun	428, 15
unpiuuonetlih	424, 36	65v placitum sona	428, 37
uersatus fargozzan	424, 41	fidenter paldliho	429, 7
carine mastes ⁵³	424, 43		

Cl. 6272, ninth century, 184 folios, Hieronymus in Matthaicum
Migne, Patol. Lat. 26

35r prerogatiuum era ⁵⁵	52, 6	cautione scrip ⁶⁰	150, 35
50r gehenon hel- ⁵⁶	66, 29	tecnam suih	150, 39
87v os mund	106, 36	130r malo afol	155, 4
109v arbitratus est son- ⁵⁷		nodo masor	155, 4
	130, 40	153v gemma proz	180, 37
rapina urtof. ⁵⁸	130, 40	intellegitis uuiztut	180, 38
126v rursum empta ⁵⁹ urchuft		176v roseo ⁶¹ rot	208, 24
	150, 29	limbo tuhh- ⁶²	208, 24

Cl. 4554, 8/9th century, 164 folios, Passiones Sanctorum
Acta Sanctorum Jan. tom. 1 and 2

110r inpedistis ⁶³ camartut		111r piget trac ⁶⁴	586, 16
	1, 585, 29	154v gradum castegail	2, 717, 23

⁵² Ed. *oblato*.

⁵³ This is an incorrect interpretation of *carine*, which means *keel* and *ship*, not *mast*. Cf. *carine. naue. scalmo. po dame*, Die ahd. Gl., 2, 258, 59.

⁵⁴ Ed. *servemus*. In the MS. *eruemus* begins a line and the *s* is left attached at the end of the preceding line.

⁵⁵ With the exception of the interlinear gloss *masor*, 130r, all glosses from this MS. are marginal.

⁵⁶ Read *hella*.

⁵⁷ Read *sona*.

⁵⁸ Read *urtoffi*. Cf. *temeritas paldi. urtoffi*, Die ahd. Gl., 2, 332, 67.

⁵⁹ MS. *membra*, deleted by dots, and *empta* written in darker ink above.

⁶⁰ Cf. *cautio scripgezuch*, Die ahd. Gl., 3, 313, 25.

⁶¹ Ed. *rufo*.

⁶² Perhaps one should read *tuhhil*; cf. *peplo, pallio tuhil*, Die ahd. Gl. 2, 569, 22 and *strophium tuhil*, 2, 569, 39.

⁶³ Ed. *irretistis*.

⁶⁴ There is no trace of more in the MS. Read *tracot*.